

FESTLICH



Glanzvolle Dekoration zur Weihnachtszeit

Pflanzen-Stylistin Anke Volpe schafft Festtagsstimmung

Weihnachten ohne Weihnachtschmuck? Undenkbar! Auch im Grand Elysée gehört eine stimmungsvolle Blumendekoration zur festlichen Zeit. Dafür ist Anke Volpe zuständig. Die gelernte Friseurin und Visagistin entdeckte vor 20 Jahren ihr Talent zum Dekorieren und betreibt in der City Süd und im

Kugeln und Schleifen in den Elysée-Farben Rot und Gold

Grand Elysée Hotel eigene Floristik-Geschäfte. Seit November 2009 können sich die Gäste täglich an den phantasievollsten Dekorationen erfreuen. Was darf bei einer klassischen Weihnachtsdekoration nicht fehlen? „Ich mag klassischen Weihnachtsschmuck. Dazu gehören Gestecke und natürlich Adventskränze. Für

mich ist die Nobilis-Tanne erste Wahl, sie hält sich besonders lange. Mit roten und goldene Kugeln und mit roten Schleifen wird die Deko dann abgerundet.“ Dafür müssen Anke Volpe und ihre acht Mitarbeiter früh aufstehen: Der Wecker klingelt jeden morgen zwischen zwei und fünf Uhr, dann geht's zum Einkauf auf den Großmarkt. „Ganz wichtig ist, dass alle Blumen und Pflanzen frisch sind – deshalb ist es notwendig, schon früh auf dem Markt zu sein“, so die gebürtige Hamburgerin. Ihr Arbeitstag endet oftmals erst gegen 20 Uhr, schließlich sorgt Anke Volpe mit ihrem Team nicht nur im Grand Elysée täglich für phantasievollen Blumen-Schmuck, sondern auch für passende Dekorationen bei Veranstaltungen und Präsentationen. Entspannung gibt's dann nach Feier-



Weniger ist mehr: Anke Volpe setzt auf schlichte Eleganz
Less is more: Anke Volpe loves simply elegance

abend im Heimatort Thieshope: Dort wartet der belgischer Hütehund Werner schon sehnsüchtig auf einen Abendspaziergang. •



Merry Christmas

Festive decorations at Christmas

A Christmas without Christmas decorations? Unthinkable! In the Grand Elysée appropriate table and floral arrangements belong to the festive period, and Anke Volpe is responsible for these. Twenty years ago the hair and make-up artist discovered her talent for decorating and now runs two florists, one in City-Süd and one in the Grand Elysée. In your opinion what is the one thing that has to be included when putting up Christmas decoration? "I like classical Christmas decoration such as advent crowns. My

first choice for this is the Nobilis-fir because it keeps long before wilting. Red and gold bobbles along with red ribbon complete the picture." Anke Volpe and her eight employees have to get up early between two and five a.m. since they have to be at the wholesalers on time. "The most important thing is that the plants and flowers are fresh. This is why we have to be at the market so early." Anke Volpe's day more often than not ends at around eight p.m., since the team and herself don't only decorate the hotel but also



Amaryllis, Pinienzapfen und Tannengrün zaubern Weihnachtsstimmung
Christmas atmosphere with a smell of pine

Bowls and bows in red and gold

make sure that the floral arrangements for conferences, stages and presentations are in order. For relaxation Anke Volpe goes for walks with her Belgianshepherd Werner. •



Mitarbeiter im Porträt

Nyoman Sunarta

Assistent der Hausdame

Motto: „Es gibt immer Aufregung im Hotel. Manchmal ist das stressig, aber gerade das mag ich so gern daran.“

Nyoman Sunarta stammt aus Bali und arbeitet seit neun Jahren im Grand Elysée. Er überwacht und kontrolliert die Arbeit der Zimmermädchen und trägt so dafür Sorge, dass anreisende Gäste ihr Zimmer im erstklassigen Zustand beziehen können. Er arbeitet abwechselnd im Früh- und Spätdienst auf den Etagen und kennt das Haus wie seine Westentasche. Besonderes Interesse hat er an den Kunstwerken in den Suiten und Hotelfluren. •

Housekeeping Assistant

Philosophy: "There is always excitement in the hotel, sometimes stress but that is what I like."

Mr. Sunarta comes from Bali and workes in the Grand Elysée since nine years. He watches and supervises the room maids during their work and sees to that the rooms are in first class condition for the arriving guests. He works an early and late sbift, knows the hotel inside out and shows great interest in the works of art in the Suites and corridors. •

Große Vorfreude

Weihnachtsmärkte in der Hamburger City

Wenn der Duft von gebrannten Mandeln, Glühwein und Lebkuchen in die Nase zieht, dann steht Weihnachten vor der Tür. Und weil die Vorfreude bekanntlich die schönste Freude ist, besuchen die Hamburger und die Hamburg-Touristen ab dem 22. November die zahlreichen Weihnachtsmärkte der Stadt. Dabei ist das Grand Elysée Hotel der ideale Ausgangspunkt für einen vorweihnachtlichen Bummel durch die City: Nur etwa 10 Gehminuten vom Hotel entfernt, direkt auf dem Rathausmarkt, liegt der „Historische Weihnachtsmarkt Roncalli“. Oldtimer-Karussell, Verkaufswagen aus der Jahrhundertwende oder das Caféhaus im Jugendstil – hier können die Besucher bei Schmalzgebäck

und Pfeffernüssen eine Zeitreise genießen. Ganz modern geht es nebenan zu: Auf dem Jungfernstieg wird unter dem Motto „Hamburger Winterzauber“ gefeiert. Der jüngste Weihnachtsmarkt der Stadt lockt mit einem Riesenrad, Champagner-Stand und an den Adventswochenenden mit einer farbenfrohen Weihnachtsparade. Maritime Stimmung gibt es auf dem Gänsemarkt: Beim Besuch auf dem „Hanseatischen Weihnachtsmarkt“ können sich die Gäste nicht nur auf Glühwein, Maronen und Lebkuchen – sondern auch auf zünftige Fischspezialitäten freuen. Egal ob Frau Holle ihre Kissen über Hamburg ausschüttelt – auf den Weihnachtsmärkten der Stadt ist die Winterstimmung garantiert! •



Awaited with Great Excitement

The Christmas Markets in Hamburg

If the smell of roasted almonds, mulled wine and ginger bread is in the air, then Christmas is just around the corner. And from the 22nd of November onwards locals and Hamburg Tourists can visit one of the many Christmas markets in the city. The Grand Elysée is the ideal place to start a pre Christmas stroll through the city from. A ten minute walk brings you to the Rathausmarkt and the "historical Christmas market Roncalli". Visitors can

step back in time here, be it with the old fashioned carousels, the stands from the turn of the century or the art deco style

Winter wonderland with or without snow

coffee house. Just around the corner the atmosphere is rather modern. Under the motto of "Hamburg's Winter magic" the youngest Christmas market of the city

beckons with a Ferris wheel, champagne stand and on the advent weekends with colorful Christmas parades. For something more maritime one can go to the Gänsemarkt. Along with the usual mulled wine and gingerbread visitors can also enjoy hearty fish specialties here. So no matter if the city is clad in white, the markets guarantee Christmas spirit. •



Feiern, Flanieren, Genießen

Die besondere Silvester-Nacht im Grand Elysée

Ein Feuerwerk der Festlichkeit – das ist die Große Nacht im Grand Elysée. Silvester-Schwärmer erwartet ein bunter Fächer gastronomischer und geselliger Highlights, der in Hamburg seines Gleichen sucht. Einmalig glamourös präsentiert sich der große Silvesterball im aufwendig geschmückten Festsaal. Champagner-Empfang, Hummer-Buffer und die beliebten Live-Cooking-Stationen sowie ein abwechslungsreiches Show-Programm garantieren beste Unterhaltung und schwungvolles Tanzvergnügen. Genießer freuen sich auf das kulinarische Arrangement der Piazza Romana: Nach einem italienisch inspiriertem Vier-Gang-Menü erwartet die Gäste unter anderem ein atemberaubender Blick vom obersten

Geschoss des Hauses auf das Feuerwerk der Stadt. Wer es unkompliziert mag, entscheidet sich für das Silvester-Menü oder die A-la-Carte-Klassiker in unserer Brasserie Flum – idealer Start- und Schlusspunkt zum Beispiel für einen Theaterabend. Im Boulevard und Grand Foyer heißt es ab 22.30 Uhr wieder „Flanieren und Feiern“. Dann beginnt das mitreißende Partyprogramm mit Live-Musik und dem besten Disc-Jockey der Stadt – Champagner um 12 und Mitternachtsimbiss inklusive. Auch für die kleinen Gäste ist gesorgt. Der Elysée Kindergarten betreut von 18.00 bis 23.30 Uhr Kinder ab drei Jahren. Für alle Veranstaltungen erbitte wir reservieren unter silvester@grand-elysee.com •



Celebrating and enjoying

A very special New Year's eve in the Grand Elysée

A sparkling extravaganza in a festive atmosphere – that is the Grand Elysée's New Year's Eve Spectacular. A potpourri of culinary and social highlights, second to none in Hamburg, has been arranged for all our fun-loving night owls. The Festsaal, all aglitter, festooned for a really glamorous New Year's

Eve Ball. In addition a champagne reception, a lobster buffet and our popular live cooking stations paired with a varied floor show are guaranteed to make this an evening to remember. Gourmets will find something to tempt their palates in the Piazza Romana: after a four-course set menu à l'italienne, diners and guests may take front row seats on our top floor for Hamburg's breathtaking midnight fireworks display. For those who want fewer trimmings there is always a set New Year's Eve menu or à la carte favourites in our Brasserie Flum – an ideal start or

finish to an evening out at the theatre, for example. From 10.30 p.m. onwards the Grand Foyer and Boulevard are the places to see and be seen. For it is there that the best DJ in town will be presenting his live music show, champagne and midnight snack inclusive. As for our younger guests: the Elysée kindergarten will be catering for children from the age of three upwards (opening hours: 6 p.m. to 11.30 p.m.). To avoid disappointment please book early for all events by mailing us at silvester@grand-elysee.com •

Elysée Hotel AG
Rothenbaumchaussee 10 · D-20148 Hamburg
Tel.: +49 0 40 41412-765
e-mail silvester@grand-elysee.com